

ÓPERA

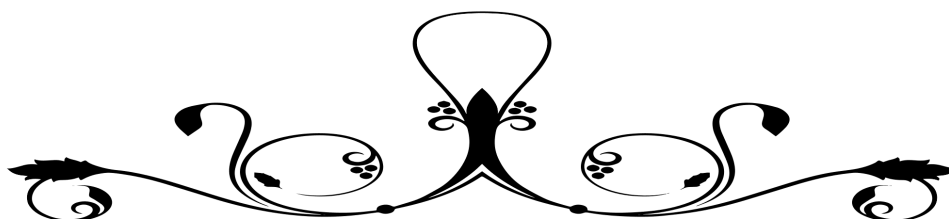
MI

MEJOR

RECUERDO

PARA
MEZZOSOPRANO Y PIANO
SOLISTAS

RAMIRO SCHIAVONI



■ **ÍNDICE**

Aria 1: “En estas paredes sin luz” 1

Aria 2: “Mira cuantos niños en la plaza para mí” 4

Aria 3: “A mí me criaron buena” 9

Aria 4: “Fui a un baile de ciudad” 13

Interludio..... 20

Aria 5: “Él me pegó, lo sé” 23

Aria 6: “Fue un mal sueño, nunca pasó” 27

Aria 7: “¡Quiero soñar!” 34

Libreto Al Final

Rango
vocal



A la mezzosoprano uruguaya Liz Mautone

Mi Mejor Recuerdo

Ópera para mezzosoprano y piano solistas

Tono Original: LA menor
Transporte dedicado a la
cantante lírica costarricense
Keren Padilla

Andante espressivo

ANA, 90 años (Acostada en la cama.)

Letra y Música: Ramiro Schiavoni

mp ¡Doc-tor!, P doc-tor. ¿Qué

mp

pedale

9

es es-te lu-gar?, ¿qué ha-go yo a-quí? Dí-ga-me...

16

(El médico le habla, escucha con atención.)

mp

p

mp

Me sien-to fue-ra de lu -

22

gar, no_en-cuen-tro na-da fa-mi-liar es que no pue-do re-cor -

rit.

col canto

Mi Mejor Recuerdo

26 ARIA 1

a tempo (Se sienta en la cama.) *p*

dar... En es-tas pa - re-des sin luz, él di-ce que

a tempo *p*

35

vi-ne a - yer, sus o - jos me mienten, lo sé, mas,

42

sien-to que es mi ho-gar. *mp* *poco mosso* Re - cuer-do_a mi hi - jo a-

mp *poco mosso*

50

quí, sus o - jos ma - rron-nes, fe - liz. Ju - gan-do_en la

Mi Mejor Recuerdo

57

pla - za con él, mi - ran - do su ros - tro re - ír. *rall.*

64

allarg. p ¿Por qué no es - tá él a - qui? *a tempo* Se me ha ol - vi - da - do su nom - bre, *a tempo p*

71

pe - ro sien - to sus ma - nos en mi, es - cu - cho su voz, la - men -

78

mf poco mosso tar. Yo fui u - na ni - ña, tam - bién, *mf poco mosso*

Mi Mejor Recuerdo

84

que_u-na vez su - po ju - gar y con mis pa - dres re -

90

rit. *allarg.* *rit.* *v* Tranquillo

ír, el sol bri - lló pa - ra mí.

rit. *col canto* *rit.* *mp*

98

(*Tiende la cama.*)

105

113

ANA, 10 años

(*Recorre la habitación.*)

mf *mosso*

Mi Mejor Recuerdo

120

cresc.

f

127

¡Vamos, Tito! ¡Vamos a la plaza!

rit.

132

ARIA 2 (Lejos de la cama.)

Allegretto scherzando

mf *leggero*

Mi-ra cuan-tos ni-ños en la pla-za pa-ra mí.

8va

mf

136

Hay u-na ra-yue-la y tam-bién un to-bo-gán.

(8va)

Mi Mejor Recuerdo

140

¡Va-mos a es-con-der-nos mien-tras los pa-dres no es-tán!

(8va)

143

¡Ho-la nue-va a-mi-ga, va-mos jun-tas a ju-gar! Me gus-ta tu mo-ña es i-

(8va)

147

(Jugando a la rayuela.)

gual a la de ma-má. Un, dos, tres, me to-ca o-tra vez. Cua-tro, cin-co, seis, al

(8va)

151

cie-lo ya lle-gué. Y con un so-lo pie, el jue-go yo ga-né.

Mi Mejor Recuerdo

(Jugando y corriendo.)

154

8va

mf

p

mf

159

(8va)

p

rit.

(Se detiene y toma de la mano a la enfermera como queriendo jugar.)

164

molto meno

mp

smorz.

¿Y quién e-res tú? No e-res mi ma-má... ¿Dón-de-es-tá mi Ti-to? ¿Es ho-ra de dor-mir?

molto meno

mp col canto

(La enfermera la lleva hacia la cama, se convierte en ANA, 90 años.)

168

calmo

mp

Ten-go_u na mu-ñe-ca ves-ti - da de_a - zul, con su ves-ti-di-to y su ca - ne - sú...

8va

calmo

mp ³

Mi Mejor Recuerdo

172 *(Se sienta en la cama y luego, cansada, se acuesta.) calando*

p

Te-go_u-na mu-ñe-ca ves-ti-da de_a-zul, con su ves-ti-di-to y su ca - ne - sú...

(8va)

p *col canto*

Andante malincolico

176 *(Se duerme.)*

mp

181 *mf poco più*

186

191

195 *calando*

The musical score is written for voice and piano. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#) and the time signature is 4/4. The score is divided into systems, each starting with a measure number. The first system (measures 172-175) includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system (measures 176-180) continues the piano accompaniment. The third system (measures 181-185) also continues the piano accompaniment. The fourth system (measures 186-190) continues the piano accompaniment. The fifth system (measures 191-194) continues the piano accompaniment. The sixth system (measures 195-198) continues the piano accompaniment. The score includes various performance instructions such as dynamics (p, mp, mf), tempo/mood (Andante malincolico, calando), and phrasing (col canto, (Se duerme.)).

Mi Mejor Recuerdo

199 **Moderato Tranquillo** *(Se despierta.)* *mf*

Moderato Tranquillo Muy buen día, en-fer-mera,

205

¿qué dí - a es hoy? ¿dí-a de vi - si - ta? Trái - ga - me, por fa - vor,

209 **ARIA 3** *(Se convierte en ANA, 18 años.)*
Andante sostenuto *mp*

el ves-ti-do_a-zul y_el per-fu-me mí-o. A

213

mí me cri-a-ron bue - na, yo ven - go de_un pue-blo pe-que - ño. Mis

Mi Mejor Recuerdo

217

pa - dres sin te-ner es - cue - la, me die - ron to-do su a - mor. Cre-

221

cí fe-liz de ser a - ma - da.

espress.

mf

225

mf

Siem - pre he bus-ca-do a - mar tam-bién,

mf

229

poco meno

p

co - mo mis pa-dres se a - ma - ron. Las ma - nos ro-tas de pa-pá por el sol, los

p poco meno

Mi Mejor Recuerdo

233

o - jos gri-ses de ma-má ya no ven.

espress.

mf

237

a tempo

mf

mp

"¡Hi-ja ve co-rrien-do!", me de-cían,

a tempo

mf

mp

241

mf

mp

"¡no pier-das tus sue-ños!", de a-mar.

espress.

mf

mp

p

245

f

Mi Mejor Recuerdo

249

Y_a - sí un dí-a me mar - ché, en

f *subito p* *f*

253

tren y sin mi-rar a - trás, — sen - tí el llan-to de ma - má, per-

meno p *meno* *p*

257

dí las ma-nos de pa - pá. ¡E-ra_u-na mu - jer!

smorz. *allarg.* *8va* *col canto* *col canto* *calando*

Molto tranquillo

262

p

Mi Mejor Recuerdo

(Se sienta en la silla.)

266

smorz.

ARIA 4

ANA, 19 años

271

Valzer maestoso

f presto

a tempo

279

289

mf

Fui a un bai-le de ciu - dad, can -

297

sa - da de tan - to la - bor. Es - ta - ba so - la,

Mi Mejor Recuerdo

304

sen - ta - da en un vas - to sa - lón. E - ra to - do tan her - mo - so,

312

los ves - ti - dos muy ce - ñi - dos. Las pa - re - jas muy de cer - ca,

320

(Se pone de pie, observando el salón.)

se ro - ba - ban be - sos. Y to - da la no - che bai - la - ban fe -

328

li - ces, sus o - jos mi - ra - ban de cer - ca al a - mor. Y yo los en - vi -

Mi Mejor Recuerdo

335

dia - ba, pues so - la yo es - ta - ba.

rinf.

rinf.

f

rit.

342

f

rit.

349

f

rit.

357

mf

Y cuan-do me-nos lo es - pe - ra - ba, un jo-ven ga-lan-te mi - ró,

mf

3

Mi Mejor Recuerdo

364

que muy a-ma-ble-men - te, el vals me in-vi-tó a bai-

371

f (Bailando el vals, con él.)

lar. ¡Qué_e-mo-ción! ¡Qué_i-lu-sión! Ahí yo_es-ta - ba en sus bra - zos.

380

La pa-sión y_el a-mor, ex-plo-ta-ron en nues-tros la-bios.

388

(Se retira a una esquina, dejando de bailar.)

mp *meno*

Nos fui-mos co-rrien-do bus-can-do un se-cre-to, son -

Mi Mejor Recuerdo

393

rien - do mi - ra - mos las ma - nos tem - blar, y al sue - ño de vo -

(8va)

399

lar, muy sua - ve él me lle - vó. No pue - do

(8va)

406

ex - pli - car - lo, ilo a - mo más que a mí!

(8va)

rall.

f

allarg.

col canto

f

sfz

(Continua bailando, sola, esta vez.)

414

f

sfz

Mi Mejor Recuerdo

422

430 *accel.*

più mosso e con brio

438

448 *Adagio espressivo (Deja de bailar, recordando con alegría.)*

p *rinf.*

452

p *rinf.*

Mi Mejor Recuerdo

456

mp

Y_u - nos me-ses des - pués él me di-jo: "cá-sa - te." Y_a-

460

sí lo_hi-ci-mos sin pen - sar. Y_al a-ño, na-ció nues-tro be - bé.

464

f espress. rit. a tempo *f espress. rit. a tempo* *mp*

No quie-ro que na - da le pa - se lo_a-mo con mi al - ma to - da. Nun-ca

f col canto a tempo *f col canto a tempo* *mp*

468

smorz. (Se va retirando de a poco hacia atrás.) (Se va del escenario.)

fui tan fe-liz, nun-ca fui tan fe-liz, ides-de que me fui!

col canto *smorz.*

Mi Mejor Recuerdo

INTERLUDIO

Andante rubato ed espressivo

472

477

482

487

492

Mi Mejor Recuerdo

495

498

501

504

507

Mi Mejor Recuerdo

509

8^{va} - 1

511

8^{va} - 1

513

8^{va} -

f mosso

15

515

15

517

15

Mi Mejor Recuerdo

519

rit.
f
14

(Entra de espaldas al público, lento, preocupada, viendo a su esposo entrar.)

ANA, 28 años

521

accel.
8va

524

con brio
(8va)

526

rit.

(Queda de perfil público.)

528

Tranquillo *mp*

A - mor, ¿qué te pa-sa? has be - bi-do, ¿por qué? Sién-ta -

Tranquillo

mp

Mi Mejor Recuerdo

533

(Él se sienta en la silla y ella desde atrás trata de consolarlo.)

(Él se para.)

mf

te, cuén-ta - me soy tu es - po - sa con - fí - a en mí. ¡¿Qué ha - ces..?!

539

ARIA 5 (Reacciona al golpe y ve que él se marcha.)

Andante malincolico

sfz *p* *lacrimoso*

¡No!

547

p

Él me pe - gó, lo sé, ¡qué do - lor!, mi co - ra - zón.

553

rit. *col canto*

En fren - te del ni - ño, lo hi - zo, qui - zás, no lo vio. Mi a -

Mi Mejor Recuerdo

557

mor, mi to-do mi i-lu - sión. ¡Oh, por Dios! ¡Cuán-to do - lor, él ten-

561

drá, a - ho - ra! ¿Dón-de es - ta - rá con su do - lor? A-bra-

565

zar - lo, ilo que más quie-ro!, bai - lar el vals, a - sí...

569

espress.
(Se abraza a sí misma y esboza un vals.)

Mi Mejor Recuerdo

573

rinf.

cedendo

577

mf *poco più*

Es un buen hom-bre, yo lo co-noz-co ¿por qué ha-ría e-so?, soy su mu-

mf *poco più*

581

a tempo

jer. De-be te-ner, pro-ble-mas, lo sé, tra-ba-ja mu-cho, su pa-dre, no es-

a tempo

585

mf *poco più*

tá. Voy a es-pe-rar-lo, to-da la no-che, él es mi vi-da mi ú-ni co-a-

mf *poco più*

Mi Mejor Recuerdo

589

a tempo

mp

mor. Lue-go ven - drá llo-ran-do, lo sé. Su co-ra - zón, de_a-mor lle-no_es-

a tempo

mp

593

mf

tá. Per-do-na - ré, su_ac-to de_a-mor. Fue so-lo_un gol-pe, que ya pa-

mf

597

p

só... El ni-ño_es - tá dur-mien-do ya, per-do-na - ré a mi_a-

rit.

mf

p

col canto

601

f

mor, ¡oh!, ¡sí!

Andante

col canto

Andante

mp

ANA, 30 años
Andante (Limpiando, barriendo, ordenando la casa.)

Mi Mejor Recuerdo

606

(Se detiene a pensar.)

p

(Continua ordenando.)

610

mp

613

p

617 Andante *mp*

Qué dí - a gris... Qui - zás no

Andante *mp*

620

Ilue - - - va...

p

Mi Mejor Recuerdo

624

Lo es - pe - ra - ré con su co -

627

(Entra él, fuera de sí.)

mi - da pron - ta...

631 Allegro rubato

¿Qué sucede?

¿Por qué tienes esa cara?

Ho - la mi_a-mor, ¿có-mo_es-tás? sién - ta - te...

Allegro rubato

mf

più

cresc.

635

f

Mi Mejor Recuerdo

638 *a tempo* *mf* *più* ¡Mírame a los ojos! ¡¿Aun me amas?!

¿Por qué no tie - nes ya ga - nas de ha - blar?

a tempo *mf* *più* *cresc.*

641 *f*

645 *a tempo* *mf* *più* ¡¿Qué haces?! ¡Ni se te ocurra!

¡Es - to no pue - de se - guir, no doy más...!

a tempo *mf* *più* *cresc.*

648 ¡¿Cómo puedes?! (Retrocede mientras él avanza con un cuchillo en mano.)

Mi Mejor Recuerdo

(Reacciona a las puñaladas y cae al suelo tirando la escoba a un costado.)

a tempo

¡No!

¡Amor, no!

652

654

656

¡No! ¡Al cuarto, no! ¡El niño, no!

(Trata de levantarse apoyándose en la silla mientras ve que mata a su hijo.)

659

¡Ah! (Grito desgarrador.)

661 ¡Cobarde! ¡No! ¡¿Tú también?! *più mosso* (Lo ve suicidarse y se desploma.)

665 *a tempo* ARIA 6 Largo lacrimoso

671 (Se despierta como de un mal sueño y sostenida de la silla se canta a sí misma.)

Fue un mal sue - ño, nun-ca pa -

676

só, oi-go_a mi ni - ño re-ír a - llí. Es-ta ca - í - da, no_es el fi -

ten.

col canto

Mi Mejor Recuerdo

680

nal. Me lim-pia - ré, el mal, de mí. *mp* Lle-va-ré_a mi hi - jo_a lo de, pa -

684

pá. Vol-ve-ré_a vi - vir en es - ta ciu - dad. *mp* Bai-la-ré el vals, de nue - vo con

688

él. Él me be - sa - rá co - mo la pri - me - ra vez. Sí lo

691

sé, que_a-sí se - rá, *allarg.* yo sí lo sé, que_a-sí, se - rá. *p* *calando*

col canto *p* *calando*

Mi Mejor Recuerdo

ARIA 7

Moderato

(Se pone de pie y se convierte en ANA, 90 años.)

695

mp espress.

(Reconoce la habitación.)

699

mf

703

mf

Ho-la en-fer-me-ra, ¿có-mo es - tá? ¿No vio? Mi hi-jo ya se fue.

707

meno mp

Es tan gua-po co-mo su pa - pá, tam-bién, ven-drá a ver-me hoy. Le

meno mp

Mi Mejor Recuerdo

711

passionato
mf

pi-do a us-ted, u-na co - sa, por hoy no me de, la pas - ti - lla. ¡Quie-ro so-

passionato
mf

715

cresc. *f* *mf*

ñar, quie-ro so - ñar, quie-ro so - ñar por hoy, u-na vez! ¡Y a-sí tal

cresc. *f* *mf*

719

cresc. *f*

vez, re - cor - dar, to-da mi vi - da co - mo fue! So-lo por

cresc. *f*

723

calando *p* *Tranquillo*

hoy, so - lo por hoy, so - lo por hoy... hoy...

col canto *p* *Tranquillo*

Mi Mejor Recuerdo

727 (Va hacia la mesita de luz, encuentra un espejo de mano y lo levanta con el espejo opuesto a ella.)

Qué ra-ro un es - pe - jo a - quí, se - gu - ro que

734

mí - o no es... No sé có - mo pu - do lle - gar,

740

qui - zás fue un re - ga - lo de él. Ve -

747

a - mos mis o - jos ca - fés, que u - na vez su - pe, lu -

Mi Mejor Recuerdo

753

cir, en un bai - le de la ciu - dad,

758

(Da vuelta el espejo y se mira.)
y su co - ra - zón con - quis - tar.

rall.

763

p allarg. a tempo
¡Es - ta mu - jer no soy yo! Ten - go los a - ños del fin,

col canto a tempo *p*

770

la i - no - cen - cia del pue - blo se fue, pe - lo blan - co y a -

Mi Mejor Recuerdo

776

rru - gas en mí. ¡Có-mo han pa - sa - do los a - ños!

mp *ten.* *mp* *col canto*

782

To - da mi vi - da per - dí. Sien - to que

ten. *col canto*

788

fue un mal sue - ño, más, due - le pro - fun-do en mi ser.

col canto

794

En - ton - ces to - do es, ver - dad,

ten. *col canto*

Mi Mejor Recuerdo

799

f *ten.*

tan - to do - lor que su - frí. A - ho - ra es - tá

f *col canto*

804

mp

cla - ro lo sé, es - te nun - ca fue mi ho -

mp

809 (Entra el médico a la habitación y ella se sienta en la cama.)

rit. *Andante espressivo* *mp*

gar. *mf* Doc - tor!, doc - tor.

rit. *mf* *Andante espressivo*

815

Es - cu - che con a - ten - ción, ya sé qué ha - go a - quí.

Mi Mejor Recuerdo

822

(Le toma las manos al médico.)

Ten-go al pa - sa - do en mí,

828

smorz.

(El médico le habla, escucha sin atención.)

y quie-ro per - der-lo por fin.

col canto

rinf.

(Le suelta las manos al médico.)

Adagio sostenuto

835

cedendo

mp

Que hoy soy yo, es-toy a - quí, quie-ro mo - rir, por fa-

cedendo

mp

Adagio sostenuto

840

mp

vor.

Mi vi - da ya, la he vis - to sí, no quie-ro más re-cor-

mp

8va

mp

Mi Mejor Recuerdo

844

(Se acuesta en la cama y estira el brazo para la inyección.
El médico le explica que no habrá vuelta atrás.)

morendo

dar. ¡Por fa-vor..! Há-ga-lo...

(8^{va})

col canto

p espress.

rinf.

calando

851

(Acerca el brazo al cuerpo y se arropa.)

calmo

mp

Ten-go_u-na mu-ñe-ca ves-ti-da de_a-zul, con su ves-ti-di-to y su ca-ne-sú...

mp calmo

855

morendo

p

Tito y mi mu-ñe-ca fue-ron a ju-gar, y yo voy tras e-llos pa-ra des-can-sar.

p

col canto

Andante malincolico

859

mp

Mi Mejor Recuerdo

863 *(Llorando.)*
¡Gracias, doctor! Gracias.

867 *poco più*
mf

871

875

879 *meno* *morendo*
ad lib

▪ LIBRETO · Ópera “Mi Mejor Recuerdo” de Ramiro Schiavoni

HISTORIA

Ana es una mujer de 90 años atormentada que vive en un residencial para adultos mayores o casa de salud. Nacida en un pueblo pequeño, se muda de adolescente a la gran ciudad para cumplir sus sueños. Sabiendo solo coser y bordar consigue empleo en una fábrica de vestimenta. Al año conoce al primer y único amor en su vida con el cual tiene un hijo y del cual se enamora perdidamente. Una década más tarde, sumidos en la rutina de trabajar para vivir y alimentar al niño, su marido se ve superado por las circunstancias de no poder darles una vida mejor y se entrega al alcohol para evadir la realidad. Ana lo interpreta como falta de amor y le pregunta si quiere terminar la relación. Él, desacatado, la apuñala pero no de muerte, luego mata al niño y por último se suicida. Ana ve todo, con espanto. El trauma psicológico es tan grande que en su mente este hecho nunca pasó y quedó estancada en los años previos al horror, sin la capacidad de recordar lo sucedido ni de generar nuevos recuerdos. A esto se le suman síntomas de la enfermedad de Alzheimer que le impiden percatarse que sus últimos 60 años de vida los ha pasado encerrada en el mismo lugar. Sus padres han muerto, nadie la visita, la soledad es su amiga.

TÉCNICA

Escenario (perspectivas desde el público)

En el escenario se encuentra el piano a la izquierda. Al otro extremo hay una cama tendida con sábanas y colcha en posición diagonal con los pies mirando al proscenio y a su lado izquierdo, una mesita de luz. Sobre la mesita de luz se encuentra un espejo de mano boca abajo. Recostada a la mesita de luz del lado trasero hay una escoba de paja y en el medio del escenario se encuentra una silla de madrea, mirando al público. El fondo del escenario es negro absoluto, sin iluminación.

Vestuario y Maquillaje

El vestuario es ropa de cama: un camisón -color a elección-, pensando que sea una tela muy lavable ya que al tirarse al piso se ensuciará en la primera presentación- que sea tableado al final o en forma de campana o con un pequeño vuelo para que cuando ella gire bailando el vals haya movimiento en la ropa. Los zapatos pueden ser ballerinas o pantuflas con una pequeña moñita decorativa por ejemplo. Deberán ser chatos, sin tacos y muy cómodos ya que la intérprete estará en movimiento permanente. El maquillaje es acentuando las arrugas naturales y creando nuevas para llevar a la protagonista a una edad de 90 años. El pelo, si la intérprete lo tiene largo, será recogido como una corona o con un moño, algo desprolijo; si lo tiene corto, será simplemente un poco despeinado y en ambos casos será blanco o con canas, usando talco o tiza por ejemplo para colorearlo. Todo su aspecto debe resumirse en dos palabras: vejez y austeridad.

Pianista

El pianista vestirá a gusto. Con foco propio y/o luz de atril, destacará automáticamente por ser el único músico en escena y se valdrá de su musicalidad y sensibilidad para conectar con el público y contar la narrativa a través de la música. El resto de los personajes hablan a través de las manos del pianista. Su sensibilidad es esencial para contar esta historia apropiadamente.

Personal Técnico e Iluminación

Solo se requiere operador de luces que utilice un seguidor blanco para Ana durante toda la obra y focos fijos de escenario. Se colocarán tres focos fijos: **1.** dirigido a la cama en la esquina, **2.** dirigido a la silla en el centro y **3.** dirigido al piano. El de la cama color cálido (amarillo, ámbar, anaranjado), el de la silla color intenso (rojo, violeta) y el del piano neutro (blanco). De no haber seguidor, se utilizarán solo los focos fijos.

INTERPRETACIÓN

El personaje puede ser encarado de diferentes maneras y hay vacíos en la historia que pueden ser llenados ambiguamente. Queda a criterio de los intérpretes llenar esos vacíos con la actuación acorde.

Deberán preguntarse:

- ¿Ana actualmente vive en un residencial u hospital psiquiátrico?
- ¿Ana actualmente vive en la ciudad o en su pueblo natal?
- ¿Es el doctor un médico de verdad o solo un empleado del lugar?
- ¿Cuál es el único nombre que recuerda Ana de toda su vida?
- ¿Por qué olvidó los nombres de su marido e hijo?
- ¿Por qué Ana se culpa a sí misma cuando su marido le da el primer golpe?
- ¿Por qué Ana interpreta el primer golpe de su marido como un acto de amor?
- La capacidad de perdonar de Ana, ¿qué dice de ella?
- ¿Hasta qué punto tiene Ana perdidos los recuerdos por el mal de Alzheimer o por el trauma?
- ¿Qué sucedería si el espejo que Ana encuentra, siempre ha estado allí y ella se redescubre anciana todos los días?
- ¿Cuál es su mejor recuerdo que la lleva a la muerte?

PUESTA EN ESCENA

Respetando el espíritu sensible de la obra y un decorado minimalista, dejo libertad al Director de Arte e Intérpretes para realizar cambios en la puesta en escena, así como en el vestuario, maquillaje, etc.

No se deberá descuidar la coreografía, sobre todo en las Arias 2 (Niña) y 4 (Vals) donde el movimiento corporal y la danza juegan un papel fundamental.

ACENTO DEL IDIOMA

El acento uruguayo-montevideano es el rioplatense (junto con Buenos Aires), que pronuncia las letras “G”, “J”, “LL” e “Y” con sonido fuerte. Si bien académicamente estamos obligados a respetar el origen del compositor para el acento, yo preferiría que se usara el acento del país o región donde se vaya a interpretar la obra. Es decir, puede utilizarse español neutro, acento centroamericano, chileno o acento español castellano cuidando las “C”, “S” y las “Z”, además de las “Y” y las “LL”, por ejemplo.

La idea detrás de estos cambios que dejo expresamente permitidos, es conectar con el público local. El acento local deberá ser usado como una herramienta más para que el público se identifique plenamente con Ana.

No obstante, quedará a criterio de la intérprete el acento a usar en cada presentación, pues puede haber ocasiones en que quiera cambiar el acento local por otro. Se me ocurre el ejemplo de un Festival de Música Latinoamericana realizado en España, el acento deberá ser español neutro, latinoamericano o rioplatense, no español castellano, claro está.

Todo lo que no esté especificado aquí, quedará a criterio de la persona encargada de la puesta en escena (régisseur) en acuerdo con los intérpretes y/o director de arte si hubiere.

ARIAS

ARIA 1 - 90 Años - “En estas paredes sin luz”

(Acostada en la cama.)

*¡Doctor!, doctor
¿Qué es este lugar?,
¿qué hago yo aquí?
Dígame...*

(El médico le habla, escucha con atención.)

*Me siento fuera de lugar,
no encuentro nada familiar
es que no puedo recordar...*

(Se sienta en la cama.)

*En estas paredes sin luz,
él dice que vine ayer,
sus ojos me mienten, lo sé,
más, siento que es mi hogar.*

*Recuerdo a mi hijo aquí,
sus ojos marrones, feliz.
Jugando en la plaza con él,
mirando su rostro reír.*

*¿Por qué no está él aquí?
Se me ha olvidado su nombre,
pero siento sus manos en mí,
escucho su voz, lamentar.*

*Yo fui una niña, también,
que una vez supo jugar
y con mis padres reír,
el sol brilló para mí.*

ARIA 2 - 10 Años - “Mira cuántos niños en la plaza para mí”

(Tiende la cama.)

(Recorre la habitación.)

(Lejos de la cama.)

¡Vamos Tito! ¡Vamos a la plaza!

*Mira cuantos niños en la plaza para mí.
Hay una rayuela y también un tobogán.
¡Vamos a escondernos mientras los padres no es-
tán!*

*¡Hola nueva amiga, vamos juntas a jugar!
Me gusta tu moña es igual a la de mamá.*

(Jugando a la rayuela.)

*Un, dos, tres, me toca otra vez.
Cuatro, cinco, seis, al cielo ya llegué.
Y con un solo pie, el juego yo gané.*

(Jugando y corriendo.)

(Se detiene y toma de la mano a la enfermera como queriendo jugar.)

*¿Y quién eres tú?
No eres mi mamá...
¿Dónde está mi Tito?
¿Es hora de dormir?*

(La enfermera la lleva hacia la cama, se convierte en Ana, 90 años.)

*Tengo una muñeca vestida de azul,
con su vestidito y su canesú...*

(Se sienta en la cama y luego, cansada, se acuesta.)

*Tengo una muñeca vestida de azul,
con su vestidito y su canesú...*

(Se duerme.)

ARIA 3 - 18 Años - “A mí me criaron buena”

(Se despierta.)

*Muy buen día,
enfermera,
¿qué día es hoy?
¿día de visita?*

*Tráigame,
por favor,
el vestido azul
y el perfume mío.*

(Se convierte en Ana, 18 años.)

*A mí me criaron buena,
yo vengo de un pueblo pequeño.*

*Mis padres sin tener escuela,
me dieron todo su amor.
Crecí feliz de ser amada.*

*Siempre he buscado amar también,
como mis padres se amaron.*

*Las manos rotas de papá
por el sol,
los ojos grises de mamá
ya no ven.
“¡Hija ve corriendo!”,
me decían,
“¡no pierdas tus sueños!,
de amar.”*

*Y así un día me marché,
en tren y sin mirar atrás,
sentí el llanto de mamá,
perdí las manos de papá.
¡Era una mujer!*

(Se sienta en la silla.)

ARIA 4 - 19 Años - “Fui a un baile de ciudad”

*Fui a un baile de ciudad,
cansada de tanto labor.
Estaba sola, sentada en un vasto salón.*

*Era todo tan hermoso,
los vestidos muy ceñidos.
Las parejas muy de cerca,
se robaban besos.*

(Se pone de pie, observando el salón.)

*Y toda la noche bailaban felices,
sus ojos miraban de cerca al amor.
Y yo los envidiaba,
pues sola yo estaba.*

*Y cuando menos lo esperaba,
un joven galante miró,
que muy amablemente,
el vals me invitó a bailar.*

(Bailando el vals, con él.)

*¡Qué emoción!
¡Qué ilusión!
Ahí yo estaba en sus brazos.*

*La pasión
y el amor
explotaron en nuestros labios.*

(Se retira a una esquina, dejando de bailar.)

*Nos fuimos corriendo
buscando un secreto,
sonriendo miramos
las manos temblar,
y al sueño de volar,
muy suave el me llevó.
No puedo explicarlo,
¡lo amo más que a mí!*

(Continúa bailando, sola, esta vez.)

(Deja de bailar, recordando con alegría.)

*Y unos meses después
él me dijo: “cásate”
Y así lo hicimos sin pensar.
Y al año nació nuestro bebé.
No quiero que nada le pase
lo amo con mi alma toda.*

(Se va retirando de a poco hacia atrás.)

*Nunca fui tan feliz,
nunca fui tan feliz,
¡desde que me fui!*

(Se va del escenario.)

INTERLUDIO - 28 Años

(Entra de espaldas al público, lento, preocupada, viendo a su esposo entrar.)

(Queda de perfil al público.)

*Amor,
¿qué te pasa?
has bebido,
¿por qué?*

Siéntate,

(Él se sienta en la silla y ella desde atrás trata de consolarlo.)

*cuéntame
soy tu esposa
confía en mí.*

(Él se para.)

¡¿Qué haces?!

¡No!

(Reacciona al golpe y ve que él se marcha.)

ARIA 5 - 28 y 30 Años - “Él me pegó, lo sé”

*Él me pegó, lo sé,
¡qué dolor!,
mi corazón.*

*En frente del niño, lo hizo,
quizás,
no lo vio.*

Mi amor, mi todo mi ilusión.

*¡Oh, por Dios!
¡Cuánto dolor,
él tendrá,
ahora!
¿Dónde estará
con su dolor?
Abrazarlo,
¡lo que más quiero!,
bailar
el vals,
así...*

(Se abraza a sí misma y esboza un vals.)

*Es un buen hombre,
yo lo conozco
¿por qué haría eso?,
soy su mujer.*

*Debe tener,
problemas, lo sé,
trabaja mucho,
su padre,
no está.*

*Voy a esperarlo,
toda la noche,
él es mi vida
mi único amor.*

*Luego vendrá
llorando, lo sé.*

*Su corazón,
de amor
lleno está.*

*Perdonaré,
su acto de amor.
Fue solo un golpe,
que ya pasó...*

*El niño está
durmiendo ya,
perdonaré,
a mi amor,
¡oh!, ¡sí!*

ANA, 30 años

(Limpiando, barriendo, ordenando la casa.)

(Se detiene a pensar.)

(Continúa ordenando.)

*Qué día gris...
Quizás no llueva...*

*Lo esperaré
con su comida pronta...*

(Entra él, fuera de sí.)

Hola mi amor, ¿cómo estás? siéntate...

*¿Qué sucede?
¿Por qué tienes esa cara?*

¿Por qué no tienes ya ganas de hablar?

*¡Mírame a los ojos!
¿Aun me amas?!*

¡Esto no puede seguir, no doy más..!

*¿Qué haces?
¡Ni se te ocurra!
¿Cómo puedes?!*

(Retrocede mientras él avanza con un cuchillo en mano.)

**¡No!
¡Amor, no!**

(Reacciona a las puñaladas y cae el suelo tirando la escoba a un costado.)

*¡No!
¡Al cuarto, no!
El niño, no!*

(Trata de levantarse apoyándose en la silla mientras ve que mata a su hijo.)

¡Ah!

(Grito desgarrador.)

*¡Cobarde!
¡No!
¿Tú también?!*

(Lo ve suicidarse y se desploma.)

ARIA 6 - 30 Años - “Fue un mal sueño, nunca pasó”

(Se despierta como de un mal sueño y sostenida en la silla se canta a si misma.)

*Fue un mal sueño,
nunca pasó,
oigo a mi niño
reír allí.*

*Está caída,
no es el final.
Me limpiaré,
el mal,
de mí.*

*Llevaré a mi hijo
a lo de, papá.
Volveré a vivir*

en esta ciudad.

*Bailaré el vals,
de nuevo con él.*

*Él me besará
como la primera vez.*

*Sí lo sé,
que así será,
yo sí lo sé,
que así,
será.*

(Se pone de pie y se convierte en Ana, 80 años.)

(Reconoce la habitación.)

Hola enfermera, ¿cómo está?

¿No vio?

Mi hijo ya se fue.

*Es tan guapo como su papá,
también, vendrá a verme hoy.*

*Le pido a usted, una cosa,
por hoy no me de,
la pastilla.*

*¡Quiero soñar,
quiero soñar,
quiero soñar por hoy,
una vez!*

*¡Y así tal vez,
recordar,
toda mi vida como fue!*

*Solo por hoy,
solo por hoy,
solo por hoy...*

(Va hacia la mesita de luz, encuentra un espejo de mano y lo levanta con el espejo opuesta a ella.)

*Qué raro un espejo aquí,
seguro que mío no es...*

*No sé cómo pudo llegar,
quizás fue un regalo de él.*

*Veamos mis ojos cafés,
que una vez supe, lucir,
en un baile de la ciudad,
y su corazón conquistar.*

(Da vuelta el espejo y se mira.)

¡Esta mujer no soy yo!

*Tengo los años del fin,
la inocencia del pueblo se fue,
pelo blanco y arrugas en mí.*

*¡Cómo han pasado los años!
Toda mi vida perdí.*

*Siento que fue un mal sueño,
más, duele profundo en mi ser.*

*Entonces todo es, verdad,
tanto dolor que sufrí.*

*Ahora está claro lo sé,
este nunca fue mi hogar.*

(Entra el médico a la habitación y ella se sienta en la cama.)

¡Doctor!, doctor.

*Escuche con atención,
ya sé qué hago aquí.*

(Le toma las manos al médico.)

*Tengo al pasado en mí
y quiero perderlo por fin.*

(El médico le habla, escucha sin atención.)

(Le suelta las manos al médico.)

*Que hoy soy yo,
estoy aquí,
quiero morir,
por favor.*

*Mi vida ya,
la he visto sí,
no quiero más
recordar.*

*¡Por favor..!
Hágalo...*

(Se acuesta en la cama y estira el brazo para la inyección. El médico le explica que no habrá vuelta atrás.)

(Acerca el brazo al cuerpo y se arropa.)

*Tengo una muñeca vestida de azul,
con su vestidito y su canesú...*

*Tito y mi muñeca fueron a jugar,
y yo voy tras ellos para descansar.*

(Llorando.)

*¡Gracias, doctor!
Gracias.*

(Exhala el último aliento y se le desliza un brazo fuera de la cama.)

AVISO DE DERECHOS DE AUTOR

- Lo que SÍ PUEDES hacer con estas partituras •

Imprimirlas y distribuirlas en forma gratuita.

Ejecutarlas en privado o en público.

Difundir tu interpretación a través de redes sociales sin fines comerciales.

- Lo que NO PUEDES hacer con estas partituras sin autorización del editor •

Grabarlas, venderlas o distribuirlas con fines comerciales.

Transmitirlas -en vivo o grabación- en medios de comunicación comerciales o en redes sociales con fines comerciales.

Usarlas completa o parcialmente para cualquier fin comercial.

Arreglarlas, transcribirlas, modificarlas ni registrarlas.

COPYRIGHTS NOTICE

- What you CAN DO with these scores •

Print and distribute them for free.

Execute them in private or in public.

Disseminate your interpretation through social networks with non-commercial purposes.

- What you CANNOT DO with this score without the publisher's permission •

Record, sell or distribute them for commercial purposes.

Transmit them -live or recorded- in commercial medias or social networks for commercial purposes.

Use them completely or partially for any commercial purpose.

Arrange, transcribe, modify nor register them.

© 2019 · EDICIÓN ENERO/2020 · RAMIRO SCHIAVONI
MONTEVIDEO, URUGUAY

 RAMIRO SCHIAVONI